

IT	ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.	pag.	2
EN	WARNING: read the instructions carefully before use.	pag.	7
FR	ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.	page	12
DE	ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.	Seite	17
ES	ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.	pág.	22
PT	ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.	pág.	27
FI	HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.	sivu	32
RU	ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.	стр.	37
NL	LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.	blz.	42
CS	POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.	srt.	47
DA	PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.	sd.	51
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.	σελ.	55
NO	ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.	side	59
PL	UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.	str.	63
SL	POZOR: pred uporabo preberite navodila.	str.	68
SV	VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.	sid.	72
BG	ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.	стр.	76
HR	PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.	str.	80
RO	ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.	pag.	84
TR	DİKKAT: MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.	sf.	88
ET	TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.	lk.	92
HU	FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.	old.	96
LT	DĖMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.	psl.	100
LV	UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu.	lpp.	104
MT	ATTENZIONI: aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu.	paġna	108
SK	UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.	str.	114
UK	УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.	стор	116



ОГЛАВЛЕНИЕ	стр.
УПРАВЛЕНИЕ	37
СИМВОЛЫ	37
БЕЗОПАСНОСТЬ	37
УПРАВЛЕНИЕ	39
УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	40
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ	40
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	41
УТИЛИЗАЦИЯ	41
ИЛЛЮСТРАЦИИ	120-123

УПРАВЛЕНИЕ

> ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Аппарат можно использовать для наружных работ, когда для удаления грязи требуется вода под давлением.
- С применением соответствующих вспомогательных устройств можно нанести моющую пену, выполнить пескоструйную обработку и промывку путем вращающихся щеток, прикрепляемых к гидропистолету.
- Производительность и простота эксплуатации аппарата рассчитаны на НЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ использование.

> ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

(см. этикетка Технические данные)

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны



ВАЖНО



ЗАКРЫТО / ЗАСТРЯВШИЙ



РАЗБЛОКИРОВАНА



ЕСЛИ ЕСТЬ



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (если имеется): служит дополнительной защитой от электрической изоляции..

БЕЗОПАСНОСТЬ

> ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠01ВНИМАНИЕ: Аппарат разрешается использовать только на открытом воздухе.

⚠02ВНИМАНИЕ: По окончании любого вида работ всегда отключать электропитание и перекрывать подачу воды.

⚠03ВНИМАНИЕ: Не использовать аппарат при повреждении силового кабеля или важных для работы аппарата деталей, например, предохранительных устройств, шланга высокого давления пистолета-распылителя и т.д.

⚠04ВНИМАНИЕ: Данный аппарат разработан для использования с чистящими средствами, рекомендуемыми и поставляемыми изготовителем (нейтральный чистящий шампунь на основе биологически разложимых анионных поверхностно-активных веществ). Применение других чистящих средств или химических веществ может снизить надежность аппарата.

⚠05a ВНИМАНИЕ: Не использовать аппарат, если рядом находятся люди без спец-одежды.

05b - Во время работы машины не допускайте нахождения людей или животных в радиусе 5 м.

05c - Всегда одевайте подходящую вам по размеру защитную одежду для избежания возможного рикошета

05d - Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками и не работайте без обуви

05e - Используйте защитные очки и противоскользящую обувь

⚠06ВНИМАНИЕ: Выходящую из насадки струю не следует направлять на механические узлы с консистентной смазкой, т.к. в противном случае произойдет рассеивание смазки по окружающему участку. Шины и воздушные клапаны шин должны промываться с расстояния не менее 30 см, в противном случае под действием струи воды высокого давления может произойти их повреждение. Первым признаком такого повреждения является выцветание шины. Поврежденные шины и воздушные клапаны шин опасны для жизни.

⚠07 ВНИМАНИЕ: Высоконапорные струи воды могут представлять собой опасность, если использовать их ненадлежащим образом. Струю нельзя направлять на людей, животных, включенные электроприборы

или непосредственно на аппарат.

△08ВНИМАНИЕ: Шланги высокого давления, комплектующие детали и соединения имеют большое значение для безопасности аппарата. Используйте только шланги, комплектующие детали и соединения, рекомендуемые изготовителем (очень важно, чтобы эти детали оставались неповрежденными, поэтому следует избегать ненадлежащего применения и предохранять их от сгибов, ударов и ссадин).

△09ВНИМАНИЕ: Аппараты без A.S.S. - системы автоматического останова не должны работать более 2 минут с разблокированным пистолетом. Температура воды, Отводимой в циркуляционный контур, значительно повышается и может серьезно повредить насос.

△10 **A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM** **ВНИМАНИЕ:** Аппараты с A.S.S. -системой автоматического останова не следует оставлять в режиме ожидания (stand-by) более 5 минут.

△11ВНИМАНИЕ: Аппарат необходимо полностью выключать каждый раз (главный выключатель в положение (0)«OFF»), когда он остается без присмотра.

△12ВНИМАНИЕ: Каждая машина подвергается окончательному производственному контролю в условиях ее использования, поэтому обычно в ней остается несколько капель воды.

△13ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы не был поврежден силовой кабель. Если силовой кабель поврежден, в целях соблюдения безопасности он должен быть заменен изготовителем, либо в сервисной технической службе, либо квалифицированным персоналом

△14ВНИМАНИЕ: В машине находятся жидкости под давлением. При включении пистолета-распылителя его следует держать крепко, чтобы компенсировать реактивную силу. Использовать только форсунку высокого давления, поставляемую вместе с машиной.

△16ВНИМАНИЕ: Не допускается использование изделия детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и навыков, до тех пор, пока ими не будет пройдено соответствующее обучение и инструктаж.

△17ВНИМАНИЕ: Не допускается использование изделия детьми для игр даже под присмотром взрослых.

△18ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не вклю-

чайте аппарат для мойки под давлением до того, как развернут шланг высокого давления.

△19ВНИМАНИЕ: Аккуратно сверните и убедите шланг так, чтобы не перевернуть аппарат для мойки под давлением.

△20ВНИМАНИЕ: Когда шланг разворачивается или сворачивается аппарат должен быть выключен и в нем не должно быть остаточного давления.

△21ВНИМАНИЕ: Риск взрыва. Не распылять горючих жидкостей.

△22ВНИМАНИЕ: Для обеспечения безопасности машине, используйте только оригинальные запчасти от производителя или утвержденного производителя

△23ВНИМАНИЕ: Не направлять струю на себя или других людей с целью очистки обуви или одежды.

△24ВНИМАНИЕ: Не допускать к пользованию аппаратом детей или необученный персонал.

△ВНИМАНИЕ: Вода, которая проходит через противоток, считается не питьевой.

△XX ВНИМАНИЕ: Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию или очистке отключите аппарат от электрической сети.

△XY ВНИМАНИЕ: Неподходящие удлинители могут представлять опасность.

△XJ ВНИМАНИЕ: При использовании удлинительного кабеля штекер и розетка должны быть водонепроницаемыми;

> ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА:

△ВНИМАНИЕ: Пистолет-распылитель снабжен предохранительной блокировкой. Во избежание случайного открытия ее следует включать при каждом перерыве в работе аппарата.

- Предохранительные устройства: пистолет-распылитель с предохранительной блокировкой, двигатель с защитой от электрической перегрузки (Кл. 1), насос с перепускным клапаном или останком.

- Кнопка безопасности на пистолете служит не для блокировки рычага во время работы, а для предотвращения случайного открытия пистолета.

△ВНИМАНИЕ: Аппарат оснащён устройством для защиты двигателя: при вступлении в действие устройства, выждать несколько минут или, как альтернатива, отключить и снова подключить аппарат к электрической сети. При повторном возникновении проблемы,

или при невключении, обратиться в ближайший сервисный центр.

> УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Устойчивость прибора гарантирована только в том случае, если он установлен на ровной поверхности.

УПРАВЛЕНИЕ

> БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

прочитайте "конкретный инструкцию по эксплуатации" входящее.

> РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖ

прочитайте "конкретный инструкцию по эксплуатации" входящее.

> МОНТАЖ

см.рис. **A**

> ПУСК

см.рис.. **B**

> НАСАДКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

см.рис. **H**

> ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

см.рис. **E-F-G**

> ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

см.рис. **I**

> ПОДАЧА ВОДЫ

Подключение к источнику подачи воды



ВНИМАНИЕ: Аппарат допускается. Не можно подключать непосредственно к общему водопроводу питьевого водоснабжения.

Гидроочиститель можно подключать непосредственно к общему водопроводу питьевого водоснабжения только при условии, что в трубопроводе подачи воды установлено устройство защиты от обратного потока с опорожнением, соответствующее действующим нормативам. Убедитесь в том, что шланг усилен, а его диаметр составляет не менее 13 мм.

⚠ ВНИМАНИЕ: Вода, которая проходит через противоток, считается не питьевой

🔧 ВАЖНО Используйте только фильтрованную или чистую воду. Разборный кран воды должен обеспечивать подачу, объем которой

вдвое превышает максимальную производительность насоса.

- Минимальная производительность: 15 л/мин.
- Максимальная температура воды на входе: 40°C
- Максимальное давление воды на входе: 1Мра

Гидроочиститель следует размещать как можно ближе к водоснабдительной сети.

Несоблюдение вышеуказанных условий приводит к серьезному механическому повреждению насоса, а также к потере гарантии.

Подача воды от водопроводной сети

- Подсоедините гибкий шланг подачи воды (не входит в комплект поставки) к штуцеру для воды на аппарате и к источнику подачи воды.
- Откройте кран.

Подача воды из открытого бака

- Отвинтите штуцер для подачи воды.
- Привинтите всасывающую трубку с фильтром (не входит в комплект поставки) к штуцеру для воды на аппарате.
- Погрузите фильтр в бак.
- Перед началом эксплуатации удалите воздух из аппарата.
 - Отвинтите гибкий шланг высокого давления, подведенный к штуцеру высокого давления на аппарате.
 - Включите аппарат и дождитесь момента, когда из выхода высокого давления начнет выходить вода без пузырьков.
 - Выключите аппарат и вновь привинтите гибкий шланг высокого давления.

> СИСТЕМА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Подключение аппарата к электросети должно соответствовать стандарту IEC 60364-1.

🔧 ВАЖНО Прежде чем подключить аппарат к сети убедитесь в том, что данные на фирменной табличке соответствуют характеристикам электрической сети и розетка защищена автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки, с пороговой чувствительностью ниже 0,03А - 30 мс.

- Если сетевая вилка аппарата не подходит к розетке, замените розетку на подходящую, для этого обратитесь к специалисту.

- Не использовать аппарат при температуре ниже 0°C, если он оснащен шлангом из пвх (H VV-F).

⚠ **ХУ ВНИМАНИЕ:** Неподходящие удлинители могут представлять опасность.

⚠ **ХJ ВНИМАНИЕ:** При использовании удлинительного кабеля штекер и розетка должны быть водонепроницаемыми; а кабель должен иметь размеры, приведенные в следующей таблице:

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM (если есть)

> СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОСТАНОВА

👉 **ВАЖНО** данный очиститель высокого давления оборудован системой A.S.S. (Automatic Stop System - система автоматического останова), которая останавливает машину во время фазы перепуска. Для запуска машины установите выключатель в положение (I) "ON" затем нажмите на спусковой крючок пистолета: система A.S.S. запустит машину и автоматически остановит ее при отпускании крючка. Поэтому целесообразно при каждой остановке машины ставить пистолет на предохранитель, расположенный на спусковом крючке, во избежание случайного включения машины.

- **Самопроизвольное включение машины без нажатия на пистолет может произойти, например, из-за пузырьков воздуха в воде.**
- **При остановке машины более чем на 5 минут не следует оставлять аппарат без присмотра. В противном случае для защиты аппарата необходимо установить выключатель в положение (0) "OFF"**
- **Проверьте правильность соединения напорного шланга с аппаратом и предусмотренным в качестве оборудования пистолетом.**

> ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

см.рис. **Г**

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

см.рис. **Д**

Аппарат не требует технического обслуживания.

⚠ **ХХ ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию или очистке отключите аппарат от электрической сети.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Не распылять блок с водой и не используйте моющие средства или растворители. Это устройство может быть повреждена.

- Очистить за пределами блока с сухой тканью.

> ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

см.рис. **Д**

- Прибор тянуть за ручку для транспортирования.
- Сложить кабель питания от электросети и принадлежности на устройстве. Хранить устройство в сухих помещениях, Беречь от детей

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ

Аппарат не работает

- Проверьте напряжение сети.
- Убедитесь в отсутствии повреждений кабеля питания.

Аппарат не выходит на давление

- Выпустите воздух из аппарата: запустите насос без шланга высокого давления и оставьте его работать до тех пор, пока из выхода высокого давления не начнет выходить вода без пузырьков, а затем снова присоедините шланг высокого давления.
- Очистите фильтр на подводке воды.
- Прочищать фильтр отбора трубы высокого давления (если есть).
- Проверьте объем подачи воды.
- Проверьте все подводящие трубки насоса на предмет утечек и закупорки.

Сильные колебания давления

- Очистите сопло высокого давления. С помощью иглы удалите из отверстия загрязнения и промойте его водой с передней стороны.

Утечки в насосе

- Допускаются утечки до 10 капель в минуту. При больших утечках следует обратиться за помощью в авторизованный сервисный центр.

Запасные части

- Использовать только фирменные запасные части, одобренные изготовителем

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Все наши аппараты прошли тщательные приемочные испытания. Гарантия распространяется на производственные дефекты в соответствии с действующим законодательством (на срок не менее 12 месяцев). Гарантия действительна со дня продажи.

Из гарантии исключаются: - движущиеся, подверженные износу детали; - Шланг высокого давления и принадлежности, не входящие в комплект поставки; - случайные повреждения и повреждения, причиной которых стали перевозка, небрежность или неправильное обращение, использование не по назначению или неправильный монтаж, противоречащие положениям руководства по эксплуатации. - услуги по гарантии не предусматривают очистку работающих частей.

ВНИМАНИЕ! Такие дефекты как забитые форсунки, блокировка машины из-за остатков известняковой накипи, поврежденные аксессуары (например пережатая труба) и/или машины, которые не имеют дефектов, НЕ ПОКРЫТЫ ГАРАНТИЕЙ.

Машина предназначена исключительно для любительского а НЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ДРУГИЕ ТИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, КОТОРЫЕ ОТЛИЧАЮТСЯ ОТ ЛЮБИТЕЛЬСКОГО.

УТИЛИЗАЦИЯ

 Закон (в соответствии с директивой ЕС 2002/96/ЕС от 27 января 2003 года по отходам электрического и электронного оборудования и национальных законов государств-членов ЕС, которые разработали эту директиву) запрещает владельцу электрического или электронного прибора уничтожение этого продукта или его электрических/электронных частей в качестве твердых городских бытовых отходов и обязывает его сдавать эти отходы в специализированные центры. Можно сдать продукт непосредственно дистрибьютору взамен нового эквивалентного продукта.

A

OFF

1.

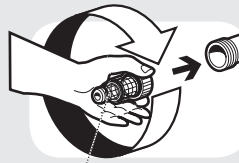


2A.



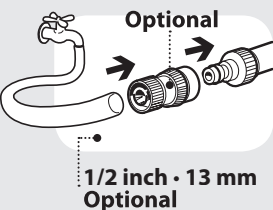
Optional

2B.



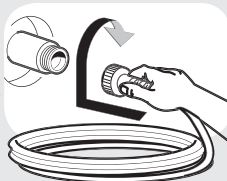
Optional

3.



1/2 inch · 13 mm
Optional

4.

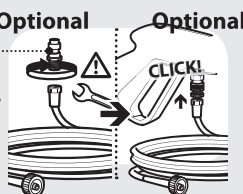


5A.



Optional

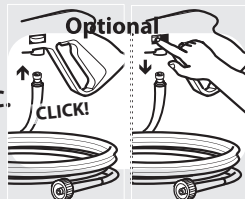
5B.



Optional

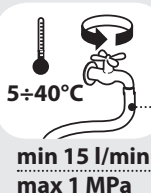
Optional

5C.



Optional

6.



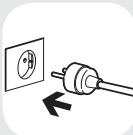
min 15 l/min
max 1 MPa

7.

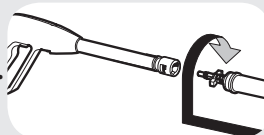


1 min

8.



9.



B

ON

1.



2A.



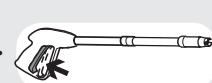
Optional

2B.



Optional

3.



4.



C

OFF

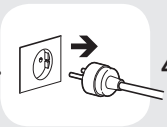
1.



2.



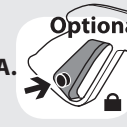
3.



4.



5A.

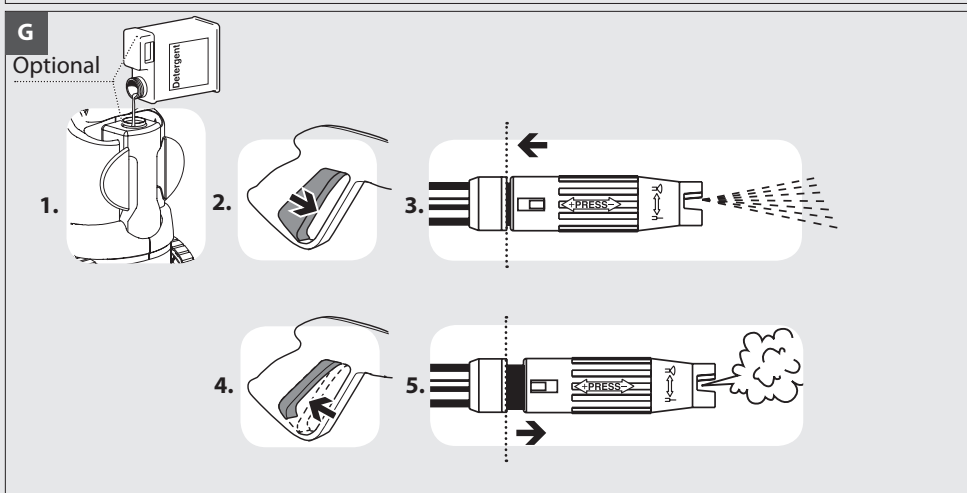
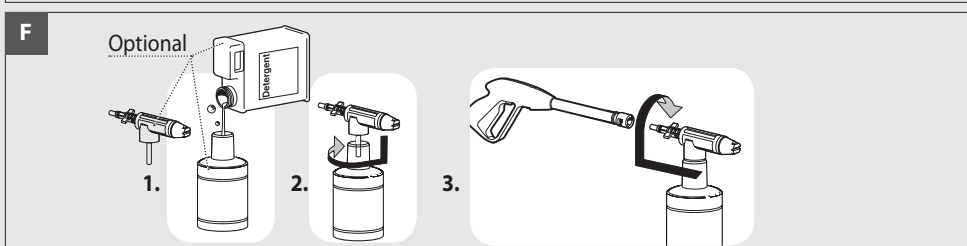
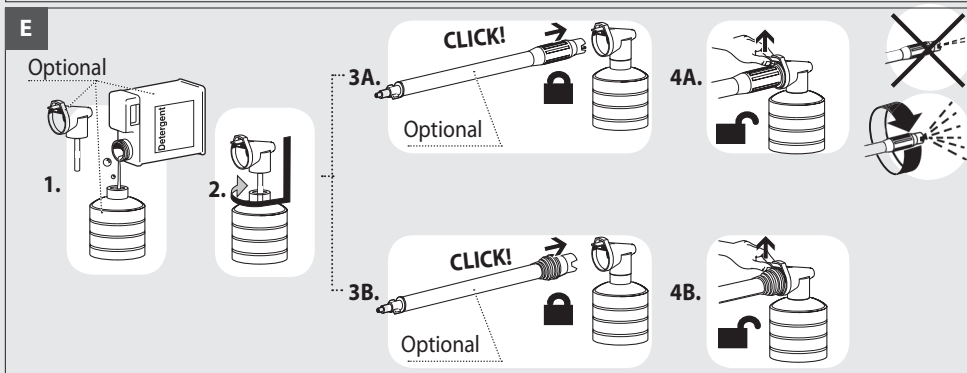
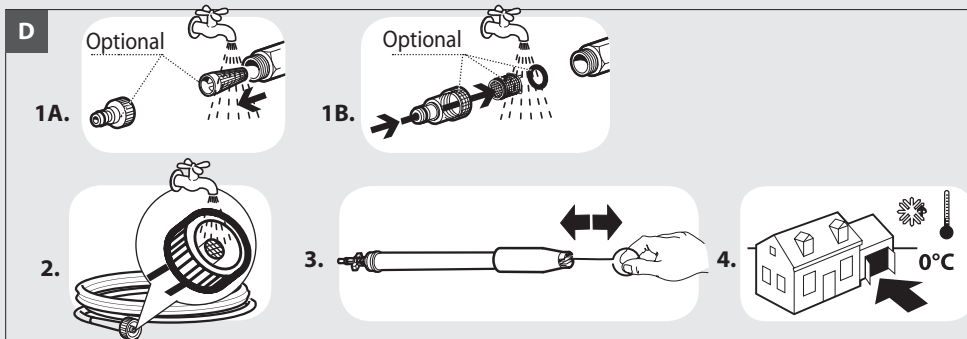


Optional

5B.



Optional

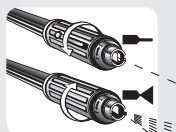


H OPTIONAL

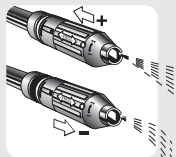
 **IT** getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βενταλία **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** vejárovitá prúdnica **LT** legyezõ alakú vízsugár **LV** vēduoklīnēs čīurkšlēs **MT** vēdekļveida strūkļa **SK** strumień wachlarzowy **UK** струм'нь в'ялоподібний



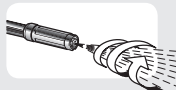
 **IT** getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario Duese **ES** chorro regulable **PT** jato variavel **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **RU** точечная/ веерообразная струя **NL** dunne straal/waaivormige straal **CS** vějířová/přímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρφίτσα/ βενταλία **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan **ET** peenjoa/lehvikotsik **HU** egyenes / legyezõ alakú vízsugár **LT** tiesios/ vēduoklīnēs čīurkšlēs **LV** parasta / vēdekļveida strūkļa **MT** ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa **SK** vejárovitá/priama prúdnica **UK** точковий струм'нь/ в'ялоподібний



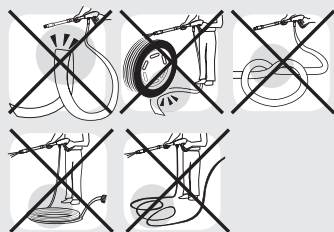
 **IT** alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressao **CS** vysokotlaká/nízkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** visokotlaková/nízkotlaková prúdnica **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/Joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç **ET** kõrg/madalsurve **HU** alacsony/magas nyomás **LT** aukštas/žemas slėgis **LV** augsta/zema spiediena **MT** pressjoni għolja/baxxa **SK** visoki/nizki tlak **UK** високий/низький тиск



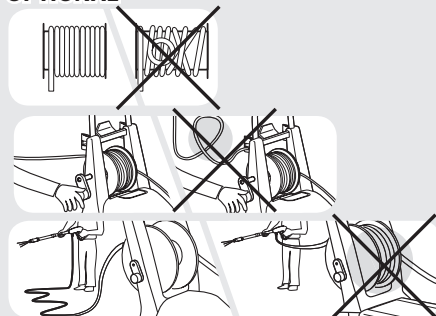
 **IT** lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτήρας turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbosmidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnica **UK** турбо-насадка



IT TUBO AD ALTA PRESSIONE **EN** HIGH PRESSURE HOSE **FR** TUYAU HAUTE PRESSION **DE** HOCHDRUCKSCHLAUCH
ES TUBO DE ALTA PRESIÓN **PT** TUBO DE ALTA PRESSÃO **FI** KORKEAPAINELSKU **RU** ШЛАНГ ВЫСОКОГО
 ДАВЛЕНИЯ **NL** HOGEDRUKSLANG **CS** VYSOKOTLAKÁ HADICE **DA** HØJTRYKSSLANGE **EL** ΣΟΛΗΝΑΣ
 ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ **ET** SURVEVOOLIK **SK** VYSOKOTLAKOVÁ HADICA **HU** NAGYNYOMÁSÚ TÖMLŐ **LT** AUKŠTO
 SLĖGIO ŽARNA **LV** AUGSTSPĪDIENA ŠĻŪTENE **MT** PAJPA TA' PRESSJONI GĦOLJA **NO** HØYTRYKSSLANGE **PL**
 PRZEWÓD WYSOKIEGO CIŚNIENIA **SL** VISOKOTLAČNA CEV **SV** HÖGTRYCKSSLANG **BG** СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО
 НАЛЯГАНЕ **HR** VISOKOTLAČNA CIJEV **RO** TUB CU ÎNALTĂ PRESIUNE **TR** YÜKSEK BASINÇLI HORTUM **UK** ШЛАНГ
 ВИСОКОГО ТИСКУ



OPTIONAL



- IT** Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.
- EN** Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.
- FR** Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé.
- DE** Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist.
- ES** Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada.
- PT** Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada.
- FI** Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki.
- RU** Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге.
- NL** Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is.
- CS** Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná.
- DA** Brug kun højtryksrensere, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud.
- EL** Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος.
- ET** Survespurit tohib kasutada ainult täielikult lahtirullitud voolikuga.
- HU** Csak akkor használja a magasnyomású tisztítót, ha a tömlő teljesen le van tekerve.
- LT** Naudokite aukšto slėgio plovyklą tik kai įrenginio žarna visiškai ištiesinta.
- LV** Augstspiediena mazgātāja lietošanas laikā šļūtenei jābūt pilnīgi attītai.

- MT** L-apparat ta' idrotindif għandu jintuża biss jekk il-manka hi miftuħa lura għal kollox u stirata.
- NO** Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut.
- PL** Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty.
- SK** Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná.
- SL** Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.
- SV** Använd endast högtryckstvätten när slangen är fullständigt utrullad.
- BG** Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развит. ЗАБЕЛЕЖКА: маркучът може да се използва дори тогава, когато черното покритие е износено.
- HR** Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. OPASKA: cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštećena zbog habanja.
- RO** Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins.
- TR** Hidro temizleyiciji sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.
- UK** Мийку високого тиску використовувати тільки при цілком розгорнутому шлангу. Звернути увагу: шланг може бути використаний навіть якщо зовнішня чорна оболонка буде зношена.

Messia

cod. 7.100.1468 rev. 06 10-2011